

Journals

No. 135

Friday, February 21, 1997

10:00 a.m.

Journaux

N^o 135

Le vendredi 21 février 1997

10h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-71, An Act to regulate the manufacture, sale, labelling and promotion of tobacco products, to make consequential amendments to another Act and to repeal certain Acts, as reported by the Standing Committee on Health with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

- Group No. 1 — Motions Nos. 1, 3, 8, 26 and 29.
- Group No. 2 — Motions Nos. 2, 4, 5 and 30.
- Group No. 3 — Motions Nos. 6, 7, 9, 12 to 19, 25, 33 and 34.
- Group No. 4 — Motions Nos. 10, 11 and 20 to 24.
- Group No. 5 — Motions Nos. 27, 28 and 32.
- Group No. 6 — Motion No. 31.

Group No. 1

Mr. Dion (President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs) for Mr. Dingwall (Minister of Health), seconded by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), moved Motion No. 1 — That Bill C-71, in Clause 2, be amended by replacing lines 24 and 25 on page 2 with the following:

“ing tobacco leaves and any extract of tobacco leaves. It includes”

Mr. Dion (President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs) for Mr. Dingwall (Minister of Health), seconded by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), moved Motion No. 3 — That Bill C-71, in Clause 10, be amended by replacing line 33 on page 4 with the following:

“less than the prescribed quantities or portions of the”

Mr. Dion (President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs) for Mr. Dingwall (Minister of Health), seconded by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), moved Motion No. 8 — That Bill C-71, in Clause 20, be amended by replacing, in the English version, line 30 on page 7 with the following:

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-71, Loi réglementant la fabrication, la vente, l'étiquetage et la promotion des produits du tabac, modifiant une autre loi en conséquence et abrogeant certaines lois, dont le Comité permanent de la santé a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes:

- Groupe n^o 1 — Motions n^{os} 1, 3, 8, 26 et 29.
- Groupe n^o 2 — Motions n^{os} 2, 4, 5 et 30.
- Groupe n^o 3 — Motions n^{os} 6, 7, 9, 12 à 19, 25, 33 et 34.
- Groupe n^o 4 — Motions n^{os} 10, 11 et 20 à 24.
- Groupe n^o 5 — Motions n^{os} 27, 28 et 32.
- Groupe n^o 6 — Motion n^o 31.

Groupe n^o 1

M. Dion (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales), au nom de M. Dingwall (ministre de la Santé), appuyé par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), propose la motion n^o 1 — Que le projet de loi C-71, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 26 et 27, page 2, de ce qui suit:

«du tabac, y compris des feuilles et des extraits de celles-ci; y sont assi-»

M. Dion (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales), au nom de M. Dingwall (ministre de la Santé), appuyé par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), propose la motion n^o 3 — Que le projet de loi C-71, à l'article 10, soit modifié par substitution, à la ligne 32, page 4, de ce qui suit:

«la quantité réglementaire ou les portions réglementaires du produit.»

M. Dion (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales), au nom de M. Dingwall (ministre de la Santé), appuyé par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), propose la motion n^o 8 — Que le projet de loi C-71, à l'article 20, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 30, page 7, de ce qui suit:

“tics, health effects or health hazards of the”

Mr. Dion (President of the Queen’s Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs) for Mr. Dingwall (Minister of Health), seconded by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), moved Motion No. 26—That Bill C-71, in Clause 40, be amended by replacing, in the English version, line 39 on page 15 with the following:

“Minister within the prescribed time and in the prescribed manner.”

Mr. Dion (President of the Queen’s Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs) for Mr. Dingwall (Minister of Health), seconded by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), moved Motion No. 29—That Bill C-71, in Clause 45, be amended by replacing, in the French version, line 32 on page 17 with the following:

“11 ou 12 ou le détaillant qui contrevient à”

Debate arose on the motions in Group No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Maloney (Erie), from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, presented the 8th Report of the Committee (Consideration of the Draft Regulations on Firearms tabled in the House of Commons by the Minister of Justice on Wednesday, November 27, 1996). — Sessional Paper No. 8510-352-79.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 8, which includes this Report*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS’ BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. McClelland (Edmonton Southwest), Bill C-376, An Act to provide defined contribution pensions for the Public Service, the Canadian Forces and the Royal Canadian Mounted Police, to be managed and invested by a private sector manager, and to amend the Income Tax Act and certain other Acts in consequence thereof, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

«tics, health effects or health hazards of the»

M. Dion (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales), au nom de M. Dingwall (ministre de la Santé), appuyé par M. Goodale (ministre de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire), propose la motion n° 26—Que le projet de loi C-71, à l’article 40, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 39, page 15, de ce qui suit:

«Minister within the prescribed time and in the prescribed manner.»

M. Dion (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales), au nom de M. Dingwall (ministre de la Santé), appuyé par M. Goodale (ministre de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire), propose la motion n° 29—Que le projet de loi C-71, à l’article 45, soit modifié par substitution, dans la version française, à la ligne 32, page 17, de ce qui suit:

«11 ou 12 ou le détaillant qui contrevient à»

Il s’élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l’article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l’article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Maloney (Erie), du Comité permanent de la justice et des questions juridiques, présente le 8^e rapport de ce Comité (Examen des projets de réglementation sur les armes à feu déposés à la Chambre par le ministre de la Justice le mercredi 27 novembre 1996). — Document parlementaire n° 8510-352-79.

Conformément à l’article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 8, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Frazer (Saanich—Les Îles-du-Golfe), appuyé par M. McClelland (Edmonton-Sud-Ouest), le projet de loi C-376, Loi pourvoyant, pour la fonction publique fédérale, les Forces canadiennes et la Gendarmerie royale du Canada, à des pensions à contributions déterminées dont les fonds sont gérés par des gestionnaires du secteur privé et modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu et certaines autres lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l’impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Harvard (Winnipeg St. James), one concerning pay equity (No. 352–1803);

— by Ms. Bridgman (Surrey North), one concerning the highway system (No. 352–1804);

— by Mr. Speller (Haldimand — Norfolk), one concerning the highway system (No. 352–1805) and one concerning profits from crime (No. 352–1806);

— by Mr. Simmons (Burin — St. George's), one concerning airport security (No. 352–1807).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C–71, An Act to regulate the manufacture, sale, labelling and promotion of tobacco products, to make consequential amendments to another Act and to repeal certain Acts, as reported by the Standing Committee on Health with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1, 3, 8, 26 and 29).

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C–250, An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Canada Elections Act (confidence votes).

Mr. Hermanson (Kindersley — Lloydminster), seconded by Mr. Penson (Peace River), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for December 3, 1996, pursuant to Standing Order 148(1). — Sessional Paper No. 8560–352–2I.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Ms. Bridgman (Surrey North), two concerning the tax on gasoline (Nos. 352–1808 and 352–1809) and one concerning sexual orientation (No. 352–1810).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Harvard (Winnipeg St. James), une au sujet de l'équité salariale (n° 352–1803);

— par M^{me} Bridgman (Surrey–Nord), une au sujet du réseau routier (n° 352–1804);

— par M. Speller (Haldimand — Norfolk), une au sujet du réseau routier (n° 352–1805) et une au sujet de profits d'un acte criminel (n° 352–1806);

— par M. Simmons (Burin — Saint–Georges), une au sujet de la sécurité aux aéroports (n° 352–1807).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C–71, Loi réglementant la fabrication, la vente, l'étiquetage et la promotion des produits du tabac, modifiant une autre loi en conséquence et abrogeant certaines lois, dont le Comité permanent de la santé a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions nos 1, 3, 8, 26 et 29).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C–250, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et la Loi électorale du Canada (votes de confiance).

M. Hermanson (Kindersley — Lloydminster), appuyé par M. Penson (Peace River), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par le Président — Compte rendu des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes pour le 3 décembre 1996, conformément à l'article 148(1) du Règlement. — Document parlementaire n° 8560–352–2I.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

— par M^{me} Bridgman (Surrey–Nord), deux au sujet de la taxe sur l'essence (nos 352–1808 et 352–1809) et une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 352–1810).

ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday, March 3, 1997, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

AJOURNEMENT

À 14h30, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 3 mars 1997, à 11h00, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.